



# Sealife

Torcia foto-video subacquea -  
Manuale delle istruzioni



Per Español, Deutsch, Français, Italiano e Nederlands, visitare:  
[www.sealife-cameras.com/service/manuals.html](http://www.sealife-cameras.com/service/manuals.html)

## Sommario:

---

I.	Avvertenze per la sicurezza .....	3
II.	Controllo della confezione.....	4
III.	Immagini del prodotto e sue parti.....	5
IV.	Inserimento delle batterie.....	6
V.	Utilizzo della torcia .....	7
VI.	Manutenzione della sigillatura impermeabile (prima dell'immersione) .....	8
VII.	Cura e manutenzione (dopo l'immersione).....	9
VIII.	Sostituzione degli O-ring.....	10
IX.	Fissaggio del faro alla fotocamera subacquea .....	11
X.	Impostazioni consigliate per la fotocamera .....	12-13
XI.	Semplici regole per scattare foto eccezionali.....	14-17
XII.	Impostazioni avanzate .....	18-19
XIII.	Guida per la risoluzione dei problemi.....	20
XIV.	Specifiche tecniche .....	21
XV.	Parti e assistenza .....	22

[www.sealife-cameras.com/service/manuals.html](http://www.sealife-cameras.com/service/manuals.html)

**Español – Deutsch – Français – Italiano – Nederlands**

# **I. Avvertenze per la sicurezza**

---

**Non utilizzare la torcia fuori dall'acqua per periodi di tempo prolungati.** La torcia è stata progettata per l'uso sott'acqua in modo da disperdere il calore. Se qualsiasi parte della torcia inizia a diventare calda al tatto, spegnerla immediatamente.

**Se nella torcia entra dell'acqua, spegnerla immediatamente e non utilizzarla.** Rimuovere le batterie e lasciare che si asciughi all'interno. Contattare l'assistenza clienti di SeaLife per la riparazione.

**Utilizzare batterie AA nuove o appena caricate.** Non mischiare batterie vecchie e nuove.

**Rimuovere le batterie dalla torcia prima di trasportarla, portarla in viaggio o per lunghi periodi di conservazione.**

**Non esporre la torcia al calore o alla luce solare diretta** per periodi di tempo prolungati.

**Osservare le regole di sicurezza di tutte le immersioni subacquee e controllare sempre la propria galleggiabilità.** Rivolgersi al proprio istruttore per gli aspetti correlati alla sicurezza delle immersioni.

**Visitare [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com)** per aggiornamenti a questo manuale e per suggerimenti sulle fotografie subacquee.

## II. Controllo della confezione

---



**Torcia** (con braccio, base e sagola a spirale)



**O-ring sostitutivi SL9806**

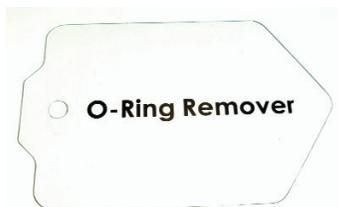
**Vite di montaggio piccola SL96025**  
(per il montaggio della fotocamera)



**Vite di montaggio lunga SL96022** (per il montaggio della fotocamera più il flash)



**Lubrificante per O-ring SL9807**



**Utensile per la rimozione dell'O-ring SL9808**

### III. Immagini del prodotto e sue parti

*Torcia foto-video  
subacquea SeaLife  
(elemento n. SL980)*



#### **Parti principali**

- 1 – Copribatterie**
- 2 – Pulsante Modalità**
- 3 – Sagola a spirale**
- 4 – Pulsante Rilascia**
- 5 – Valvola limitativa di pressione di sicurezza**
- 6 – Braccio flessibile**
- 7 – Base di montaggio (a ripiano)**
- 8 – Foro filettato per la vite di montaggio (vite non mostrata)**

## IV. Inserimento delle batterie

---

- 1) Svitare il copribatterie.
- 2) Rimuovere il supporto delle batterie.
- 3) Inserire 4 batterie AA nuove o appena caricate nel supporto.
- 4) Assicurarsi che ogni batteria sia installata correttamente in base agli indicatori di polarità sul supporto delle batterie.
- 5) Accertarsi che le superfici dell'O-ring e della sigillatura siano perfettamente pulite e non danneggiate.
- 6) Avvitare il copribatterie (*serrare a mano, non utilizzare utensili*)



## V. Utilizzo della torcia

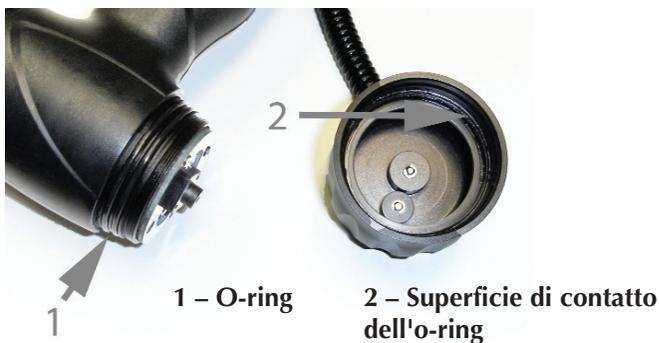
---

- 1) Tenere premuto il pulsante della modalità per 1 secondo per accendere la torcia.
- 2) Premere il pulsante della modalità per cambiare le modalità seguenti nell'ordine  
**100% → 50% → 25% → Lampeggiante → SOS → 100%.....**
- 3) Tenere premuto il pulsante della modalità per 2 secondi per spegnere la torcia.



## VI. Manutenzione della sigillatura impermeabile (prima dell'immersione)

- 1) La torcia utilizza due O-ring per mantenere una sigillatura di tenuta impermeabile.
- 2) Ogni volta che si apre il copribatterie, verificare che le superfici degli O-ring e della sigillatura siano pulite, integre (non danneggiate) e lubrificate.
- 3) Inumidire un panno pulito e strofinare in senso rotatorio l'o-ring e le superfici di contatto con l'o-ring al fine di rimuovere qualsiasi eventuale pelo, sabbia o detrito di qualsiasi genere.
- 4) Esaminare con attenzione l'o-ring per vedere se ci sono tagli, lacerazioni o altri danni. Sostituire immediatamente gli o-ring se danneggiati.
- 5) Lubrificare gli o-ring se sono asciutti. Applicare una piccola quantità di lubrificante al silicone sulla punta del dito e spargerla attorno agli o-ring. Togliere eventuale lubrificante in eccesso. L'o-ring deve apparire umido.



### **Importante:**

Sostituire gli o-ring ogni anno, anche se non danneggiati. Per informazioni su come ordinare o-ring sostitutivi rivolgersi al rivenditore SeaLife più vicino o visitare [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com).

## **VII. Cura e manutenzione (dopo l'immersione)**

---

- 1) Dopo ogni immersione, immergere la torcia sigillata in acqua fresca per circa 15 minuti per rimuovere tutti i residui di sale, sabbia e sporcizia. Non lasciare mai che l'acqua salata si asciughi sulla torcia.
- 2) Premere il pulsante della modalità una decina di volte per pulire eventuale acqua salata o sabbia intrappolata sotto il pulsante.
- 3) Lasciare che l'acqua defluisca dai due piccoli fori situati nella parte inferiore del braccio flessibile (sotto il ripiano)
- 4) Asciugare la torcia con un panno. Assicurarsi che la torcia sia asciutta prima di aprire il copribatterie impermeabile.
- 5) Rimuovere le batterie prima di riporre la torcia per conservarla.
- 6) Prima di conservarla, lasciare che la torcia si asciughi completamente.
- 7) Per pulire la torcia non utilizzare mai detersivi, solventi o agenti chimici.
- 8) Inserire una capsula di antiumidità Moisture-Muncher (elemento n. SL911) all'interno del vano batterie durante la conservazione per aiutare a tenere l'interno del prodotto asciutto e preservarlo da corrosione o muffa.

## VIII. Sostituzione degli O-ring

---

Sostituire gli o-ring quando danneggiati e comunque una volta ogni anno.

- 1) Utilizzare lo strumento di rimozione dell'o-ring fornito a corredo per sollevare e rimuovere l'o-ring.



- 2) Pulire con cura le scanalature degli o-ring e gli o-ring prima di installarli.

- 3) Installare gli o-ring stirandoli e sollevandoli nella scanalatura. Non ruotare l'o-ring e non permettere che si torca.



- 4) Applicare una piccola quantità di lubrificante al silicone sulla punta del dito e spargerla attorno agli o-ring. Togliere eventuale lubrificante in eccesso. L'o-ring deve apparire umido.

## IX. Fissaggio del faro alla fotocamera subacquea

### Importante:

Fissare la torcia alle fotocamere e agli involucri sempre con una profondità di filettatura minima di 0,250" e utilizzare la filettatura del tipo per cavalletto standard da 1/4-20. Non serrare troppo la vite altrimenti si corre il rischio di danneggiare l'involucro e le filettature.



**Fotocamera e torcia**



**Fotocamera, torcia e flash**  
*(risultati ottimali)*

- 1) Allineare la fotocamera subacquea alla vite di montaggio della torcia e serrare a mano. Utilizzare la vite piccola fornita per montare una torcia.
- 2) Per agganciare due torce (o una combinazione di una torcia e un flash SeaLife Digital Pro), utilizzare la vite lunga (SL960220).



## X. Impostazioni consigliate per la fotocamera

**Per soli fotocamera SeaLife e torcia (senza utilizzare il flash Digital Pro):**

- 1) Impostare la modalità di scena della fotocamera su Mare o Snorkel.
- 2) Cambiare le impostazioni di bilanciamento del bianco FOTO e VIDEO della fotocamera su NUVOLOSO.

**Per la configurazione di fotocamera SeaLife, torcia e flash Digital Pro:**

- 1) Impostare la modalità di scena della fotocamera su Flash esterno.
- 2) Cambiare l'impostazione di bilanciamento del bianco VIDEO su NUVOLOSO.

**Nota:** le impostazioni di bilanciamento del bianco delle modalità Foto e Video funzionano in modo indipendente tra loro. Impostare entrambe le impostazioni su Nuvoloso.

**Per fotocamere subacquee di altra marca:**

- 1) Impostare la modalità della scena su “Auto” o “Subacquea”, come consigliato dal produttore della fotocamera.
- 2) Può essere necessario cambiare l'impostazione di bilanciamento del bianco su NUVOLOSO anche in base alla correzione del colore della fotocamera o se le immagini/i video tende a spostarsi verso il rosso.

## Le foto o i video sono troppo rossi?



**BUONO:** bilanciamento del bianco impostato su Nuvoloso



**ERRATO:** bilanciamento del bianco non impostato su Nuvoloso

## Puntamento e sgancio della torcia

Il braccio flessibile del flash è completamente regolabile per consentire di puntare rapidamente la luce. Controllare il display della fotocamera per assicurarsi che la luce sia puntata sul soggetto prima di scattare la foto.

È possibile rimuovere la torcia dal braccio premendo il pulsante di rilascio che si trova lateralmente all'impugnatura.



**Nota:** il braccio flessibile è composto da sette parti da 2,5 cm coperti da un manicotto in gommapiuma. Si può inclinare il braccio flessibile in qualsiasi direzione, ma se lo si forza oltre il punto di resistenza, le parti si separeranno. Se le parti si separano, è possibile rimetterle a posto premendole le une contro le altre finché non scattano in posizione unita corretta.

## XI. Semplici regole per scattare foto eccezionali

I fotografi devono fronteggiare molte difficoltà nel mondo subacqueo. Dedicare un po' di tempo a leggere la guida online di SeaLife chiamata Great Pictures Made Easy (Semplici regole per scattare foto subacquee eccezionali) sul sito [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com). La guida si trova sotto al menu Technical Support (assistenza tecnica). Le informazioni seguenti riepilogano i principi di base della fotografia subacquea.

### Acqua cristallina



La pulizia dell'acqua è essenziale per ottenere buone foto subacquee. La bassa visibilità causata dalle piccole particelle in sospensione nell'acqua riducono la qualità di foto e video. Come regola generale, limitare la distanza di scatto a 1/10 della visibilità dell'acqua. Se ad esempio la visibilità è di 6 metri, limitare la distanza di scatto a 60 cm.

Provare a tenere la torcia più lontana possibile dall'obiettivo della fotocamera per ridurre al minimo il fenomeno della retrodiffusione.

## Limitare la distanza di scatto

L'acqua è 800 volte più densa dell'aria e assorbe rapidamente la luce. La torcia SeaLife ha un campo di efficacia che va da 60 a 90 cm, a seconda della visibilità e della forza delle batterie. Il flash SeaLife Digital Pro (SL961) ha un campo di efficacia che varia tra 1,8 e 2,4 metri. Se si utilizza la torcia subacquea SeaLife in combinazione con il flash SeaLife, limitare la distanza di scatto a 1,8 m. L'ideale è 1,2 m. Se si utilizza solo la torcia subacquea SeaLife, limitare la distanza di scatto da 60 a 90 cm, in base alla visibilità e alla forza delle batterie. Una distanza di scatto inferiore consente di ottenere foto migliori. Considerare l'acquisto dell'accessorio Obiettivo grandangolare SeaLife, che consente di avere una distanza di scatto minore e di far entrare tutto nella foto.





## **Controllare la propria galleggiabilità**

Tenere sotto controllo la propria galleggiabilità e mettersi nella posizione verticale ideale prima di scattare una foto o di riprendere un video. Ciò consente di mantenere la fotocamera in modo più stabile e di controllare la distanza di scatto. Un buon controllo della

galleggiabilità ti aiuterà a non muovere il fondale sabbioso, sollevando sabbia che produrrebbe retrodiffusione nella foto. Il controllo della galleggiabilità è molto importante per la propria sicurezza nell'immersione, pertanto non iniziare a scattare finché la galleggiabilità non è sotto controllo.

## **La pratica rende perfetti**

Non c'è modo migliore di apprendere se non dai propri sbagli. Familiarizzare con i controlli della fotocamera in modo da fare rapide regolazioni in base alle condizioni. Fare pratica e sperimentare con impostazioni diverse. Esaminare le foto e imparare dai propri errori.



## **Inquadrare una buona foto**

Evitare di scattare le foto al soggetto dall'alto verso il basso. Scattare verso il basso in genere causa un basso contrasto perché il soggetto si mescola con lo sfondo. Provare a riprendere il soggetto dal basso, così da ottenere uno sfondo di acqua blue e un miglior contrasto. Far rientrare l'intero soggetto nell'inquadratura. Non tagliare le pinne o la testa del soggetto. Se lo desideri potrai tagliare la foto in seguito sul computer.

## **Suggerimenti per i video**

Tenere la fotocamera il più saldamente possibile e spostare l'inquadratura molto lentamente. Movimenti veloci e a saltelli non sono piacevoli da guardare e possono causare di fatto una nausea da movimento.

Evitare di riprendere clip video che durano più di un 1 minuto. È difficile modificare clip video troppo lunghe a causa delle dimensioni elevate dei file. Sarà sempre possibile unire insieme pezzi di video in un filmato più lungo utilizzando un software di video editing, come ad esempio Microsoft Movie Maker.

## **Osservare sempre le regole di sicurezza per le immersioni e non toccare mai la vita marina**

Non lasciare che la fotografia ti distraiga da un'immersione in tutta sicurezza. La vita marina va osservata, mai toccata. Fare attenzione a ciò che ti circonda per evitare di toccare qualsiasi cosa. Tenere l'attrezzatura da immersioni vicina al corpo.

## XII. Impostazioni avanzate

---

### Modalità di luce personalizzate

È possibile selezionare 8 diverse impostazioni di modalità di luce:

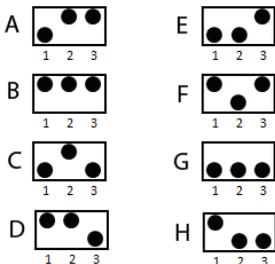
- Cancellazione del flash ATTIVATA o DISATTIVATA: Quando ATTIVATA, la luce si attenua per 2 secondi quando rileva il flash esterno.
- Livelli di potenza della luce: Potenza singola (100%) o 3 potenze (100% → 50% → 25%) oppure 3 potenze più segnale (100% → 50% → 25% → Lampeggiante → SOS)
- Amplificazione potenza: aumenta la potenza della luce a 600 lumen per 2 minuti.

Per cambiare l'impostazione della modalità di luce, rimuovere il copribatterie e il sostegno delle batterie. Sulla parte inferiore del vano batterie si possono vedere 3 piccoli selettori. Utilizzare una penna o un oggetto simile per regolare questi selettori. Vedere la pagina seguente per le impostazioni della modalità di luce.



*I 3 piccoli selettori che si trovano all'interno del vano batterie.*

## Impostazioni avanzate (continua)



*L'impostazione predefinita di fabbrica per la modalità di luce è "H"*

A - Modalità cancellazione flash ATTIVATA. Solo potenza della luce al 100%
B - Modalità cancellazione del flash DISATTIVATA. Solo potenza della luce al 100%
C - Modalità cancellazione flash ATTIVATA. 3 potenze di luce: 100% → 50% → 25% →
D - Modalità cancellazione flash DISATTIVATA. 3 potenze di luce: 100% → 50% → 25% →
E - Modalità cancellazione flash ATTIVATA. 3 potenze di luce e 2 segnali: 100% → 50% → 25% → Lampeggiante → SOS →
F - Modalità cancellazione flash DISATTIVATA. 3 potenze di luce e 2 segnali: 100% → 50% → 25% → Lampeggiante → SOS →
G - Modalità cancellazione flash ATTIVATA. 3 potenze di luce 100% → 50% → 25% →. Per la modalità di amplificazione potenza al 120%: tenere premuto il pulsante della modalità per 5 secondi quando si accende la torcia per ottenere 2 minuti di potenza al 120%
H - Modalità cancellazione flash DISATTIVATA. 3 potenze di luce 100% → 50% → 25% →. Per la modalità di amplificazione potenza al 120%: tenere premuto il pulsante della modalità per 5 secondi quando si accende la torcia per ottenere 2 minuti di potenza al 120%

## **XIII. Guida per la risoluzione dei problemi**

---

### **La torcia non si accende**

Controllare che le polarità delle batteria siano corrette e che le batterie sia cariche.

### **Foto/video troppo blu o scure**

Mantenere una distanza di scatto compresa tra 60 e 90 cm, a seconda della visibilità e della forza delle batterie. L'intensità della luce (luminosità) si riduce quando le batterie perdono forza.

Se si utilizza una sola torcia, considerare di aggiungere un'altra torcia (doppia sorgente d'illuminazione) o un flash SeaLife Digital Pro (SL961). La configurazione ideale è una combinazione di una torcia più uno strobo.

Considerare l'acquisto dell'Obiettivo grandangolare SeaLife (SL970). L'obiettivo grandangolare consente di avvicinarsi di più al soggetto e di avere più soggetto all'interno dell'inquadratura.

### **Foto o video troppo rossi**

L'impostazione di bilanciamento del bianco della fotocamera non è corretta. Per informazioni sulle impostazioni della fotocamera, consultare la pagina 12 di questo manuale.

Per informazioni aggiornate e consigli, visitare il sito Web di SeaLife all'indirizzo [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com) oppure contattare il rivenditore locale SeaLife o il centro di assistenza per un aiuto.

## XIV. Specifiche tecniche

---

Materiale del corpo:	Involucro in alluminio anodizzato con aggancio obiettivo in gomma
Sorgente di luce/ tipo di lampada:	3 x luce LED da 3W (LED CREE XP-G R5)
Luminosità:	500 lumen (2 minuti a 600 lumen in modalità amplificazione della potenza)
Campo d'efficacia*:	Video: 1,3 m Foto: 0,6 m
Controllo della luminosità:	Potenza 100%, 50% e 25%
Temperatura del colore:	6.500 K
Angolo del fascio:	70 gradi
Batterie:	4 x AA (Alkaline, NiMH ricaricabili o Energizer Ultimate Lithium**)
Tempo di funzionamento:	90 minuti a piena potenza / 180 min a metà potenza / 360 min a un quarto della potenza***
Profondità:	Testata a 100 m
Modalità di luce:	Piena potenza (100%), metà potenza (50%), un quarto della potenza (25%), lampeggiante, segnale di SOS, rilevatore automatico flash (la luce si attenua per 2 secondi quando rileva il flash), modalità amplificazione di potenza (la potenza della luce aumenta a 600 lumen per 2 minuti).
Dimensione (con braccio e ripiano):	Esteso (con braccio dritto): 30,5 x 14,7 x 7 cm Conservazione (con braccio ripiegato): 26,7 x 14,7 x 7 cm
Peso (con batterie, braccio e ripiano):	755 grammi
Vita della lampada:	35.000 ore
Riflettore:	lenti condensatrici ottiche
O-ring:	due o-ring NBR (lubrificante incluso)
Galleggiabilità:	Negativa
Montaggio:	Adattatore braccio flessibile Sealife

\* Sott'acqua a piena potenza – Il campo effettivo dipende dal modello della fotocamera, dalla visibilità nell'acqua e dalla condizione delle batterie.

\*\* Energizer Ultimate Lithium ha un tempo di funzionamento più lungo (al confronto con le batterie Alkaline e ricaricabili NiMH), ma si possono surriscaldare quando utilizzate non in acqua per un tempo prolungato. Le batterie Energizer Ultimate Lithium sono consigliate per l'uso subacqueo, dove il calore viene dissipato dall'acqua.

\*\*\* I tempi di funzionamento variano in base alla marca delle batterie, al tipo e alla loro condizione.

## **XV. Parti e assistenza**

---

SeaLife garantisce all'acquirente originale del prodotto, per un periodo di un (1) anno dalla data d'acquisto, che il prodotto non ha difetti di manifattura e di materiali. Per un'informativa dettagliata della garanzia, consultare le informazioni sulla garanzia incluse nel prodotto. Se l'acquirente originale ritiene che il prodotto abbia un difetto, si consiglia di visitare prima il sito [www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com) per aggiornamenti e consigli tecnici. Il sito Web di SeaLife contiene anche informazioni dettagliate su come ottenere assistenza per una riparazione.



Buone immersioni!  
SeaLife  
[www.sealife-cameras.com](http://www.sealife-cameras.com)



*Fotografia di Bernd Rac, Scuba St Lucia, Anse Chastanet con  
SeaLife DC1200 e torcia foto-video SL980*